

GLORIA®



Geräte für Haus und Garten

Prima 3

DE GB FR NL IT ES PT DK SV

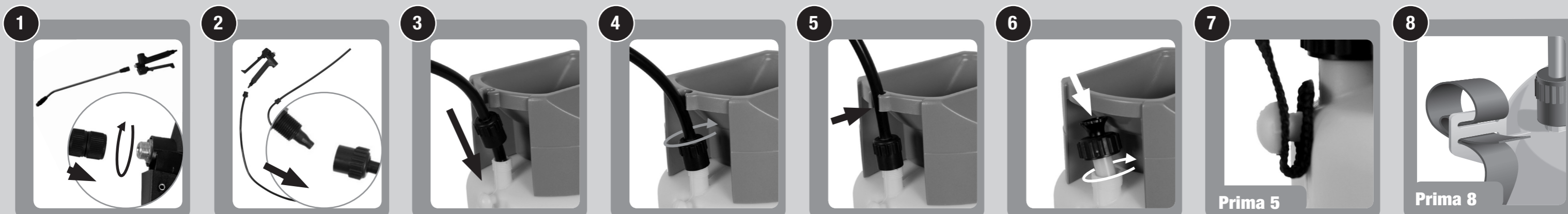
Prima 5 / 39 TE / 42 E

NO FI GR TR RU CS ET LV LT

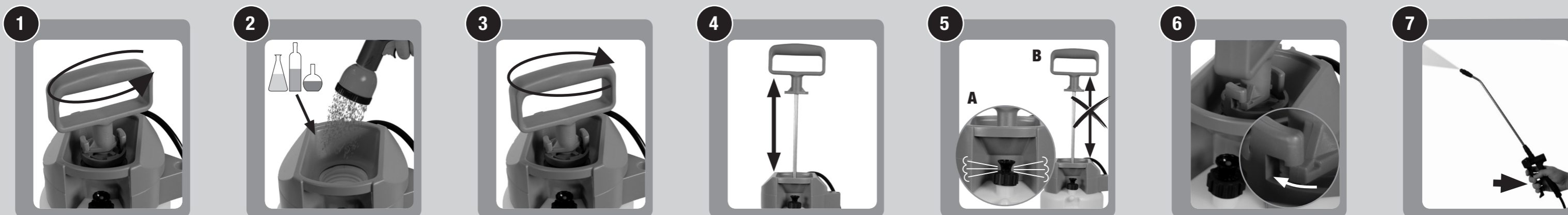
Prima 8 (C€)

HR HU RO SL SK SR PL BG UK

Montage • Assembling • Montage • Montage • Montaggio • Montaje • Montagem • Monteringsvejledning • Monteringsanvisning • Montasjeanvisning • Asennusohjeet • Οδηγίες συναρμολόγησης • Montaj • Монтаж • Montáž • Montaaž • Montāža • Montavimas • Montaža • Összeszerelés • Montaj • Montaža • Montáž • Montaža • Montaž • Монтаж • Монтаж



Inbetriebnahme • Operation • Emploi • Het in gebruik van de spuit • Messa in funzione • Puesta en marcha • Colocação em funcionamento • Ibrugtagning • Driftsättning • Igangkjøring • Käyttöönotto • Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά • İlk çalıştırma • Ввод в эксплуатацию • Uvedení do provozu • Búnaðirinn tekinn í notkun • Kasutusele võtmine • Palaide • Puštanje u pogon • Üzembehelyezés • puštanje u pogon • Začetek obratovanja • Uvedenie do prevádzky • Perdavimas eksploatuoti • Uruchomienie • Пускане в експлоатация • Початок роботи



Entleerung und Wartung • Emptying and Service • Vidange et entretien • Het leegmaken en het reinigen • Svuotamento e manutenzione • Vaciado y mantenimiento • Esvaziamento e manutenção • Tømning og vedlikeholdelse • Tömning och underhåll • Tømning og vedlikehold • Tyhjennys ja huolto • Αδειασμα και συντήρηση • Boşlatma + Bakım • Опорожнение + техническое обслуживание • Vyprázdnění + Údržba • Tühjendamise ja hooldus • Izlāde un tehniskā apkope • Ištuštinimas ir techninė priežiūra • Pražnjenje i održavanje • Kiürítés és karbantartás • Golire și întreținere • Izpraznitev in vzdrževanje • Vyprázdnenie a servis • pražnjenje i održavanje • Opróznienie i konserwacja • Изпразване и поддръжка • Випороження та технічне обслуговування



DE Wichtige Sicherheitshinweise

Reparaturen an GLORIA Geräten für Haus und Garten sind nur durch die GLORIA Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem GLORIA Fachhändler bestellen. **www.gloriagarten.de**

Aus Sicherheitsgründen dürfen explosive und scharfe, ätzende, brennbaren Flüssigkeiten und Desinfektionsmittel sowie Stoffe über 40°C Betr.Temp. nicht versprüht werden. Wir empfehlen nach 5jähriger Benutzung die Drucksprüngeräte einer besonderen eingehenden Prüfung zu unterziehen.

Achtung! Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einstehen, wenn diese durch unsachgemässe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht

Witten, 13.01.2012
Ludger Strunk, Konstruktionsleiter

Technische Daten

Drucksprüngeräte: max. Einfüllmenge: prima 3>3l, prima 5>5l, prima 8>8l; Gesamt-Einfüllmenge: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; zul. Betriebsüberdruck: 3 bar, zul. Betriebstemperatur: +40°C; Sicherheitsventil/Entlüftungsventil; Düse: Hohlkegel 1mm, verstellbar, 0-60°; Düsenstrühwinkel: max. 60°; Rückstosskraft an der Düse: kleiner als 5N; Spritzrohrhalterung an Einfülltrichter

Spritzbild	Bohrung bzw. kleinste lichte Weite	Sprühwinkel	Durchflussmenge in l/min. bei Druck (bar)	Kennzeichen Material/Farbe	Spritzdruck-Bereich (bar)	Opt. Spritzdruck
Hohlkegel	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3	

Max. Fördermenge bei konstant 3 bar = 3,1 l/min. (3mm Düse)

Sonderzubehör: Bitte im Fachhandel erfragen. Technische Änderungen vorbehalten!

Sprührohrverlängerungen bis 1m Länge sind einsetzbar!

GB Important Safety Instruction

Repairs of GLORIA house and gardening equipment are only to be done by GLORIA after-sales-service. Spare parts should be ordered by GLORIA special trade. **www.gloriagarten.de**

For technical safety reasons do not spray any explosive media, acid, corrosive liquids, disinfectants, impregnating agents or materials over 40°C operating temperature.

After five years use we recommend to have the compression sprayers examined very thoroughly as pre-caution - best done by the manufacturer.

Attention!

Regarding the law of product liability, we particularly point out that we are not liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when GLORIA

Witten, 13.01.2012
Ludger Strunk, Design Manager

Technical Data
Compression Sprayers: Max. filling capacity: prima 3>3ltr., prima 5>5ltr., prima 8>8ltr.; Total tank contents: prima 3>5ltr., prima 5>8ltr., prima 8>12,2ltr.; Max. working pressure 3 bar; Max. working temperature 40°C; Safety valve/Venting valve; Nozzle: 1mm hollow conical nozzle, 0 - 60°; Spraying angle of nozzle: max. 60 degrees; Repulsion power at the nozzle: < 5N; Spraying lance fixing device at filling funnel

Spray picture	Borehole	Spray angle	Rate of flow/min. with pressure (bar)	Mark, Material Colour	Opt. spraying pressure
			1,5 2,0 2,5 3,0		
Hollow cone	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	brass	1,5-3

Max. output in case of constant pressure of 3 bar = 3,1 l/min. (3mm nozzle)
Technical alterations reserved!
Spray tube extensions up to 1 meter in length can be used.

FR Consignes de sécurité importantes

Les réparations ainsi que les commandes de pièces détachées des appareils pour la maison et le jardin GLORIA doivent être effectuées par le service après vente GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Pour des questions de sécurité, il est interdit de pulvériser des produits explosifs, corrosifs et décapants, désinfectants ainsi que toutes substances à plus de 40°C.

Nous recommandons de vérifier les pulvérisateur après cinq ans d'usage sérieusement et pour ceci nous recommandons de le fabricant.

L'attention !

Nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que la garantie ne joue pas lorsque les appareils sont endommagés par une mauvaise réparation effectuée avec des pièces de rechange ne provenant pas du ser-

vice après vente GLORIA - cela concerne également les accessoires.

Konformitätserklärung

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7, D-58456 Witten

Hiermit bestätigen wir, dass die Druck tragenden Bauteile des Drucksprüngerätes: Typ prima 3, Art.-Nr. 78...; prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81... mit der Richtlinie 97/23/EG, Artikel 3, Absatz 3, übereinstimmen.

Das Konformitätsbewertungsverfahren für die Baugruppe und für den Behälter der **prima 8**, Art.-Nr. 49../82... basiert auf Modul A (Anhang III) der Richtlinie 97/23/EG **(CE)**.

Witten, 13.01.2012
Ludger Strunk, Konstruktionsleiter

NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Reparaties aan GLORIA apparaten voor huis en tuin mogen alleen door GLORIA servicestations worden uitgevoerd. Reserve-onderdelen moet u bij uw speciale GLORIA handelaar bestellen. **www.gloriagarten.de**

Uit veiligheidsoverwegingen mogen explosieven scherp bijtende vloeistoffen niet verspreid worden. De toegestane bedrijfstemperatuur is 40°C.

Laat eens per 4 of 5 jaar de spuit grondig nakijken, bij voorkeur door de importeur. Het is verboden een eventuele lek in de tank te repareren.

Let op !

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet voor door ons apparaat veroorzaakte schade garant staan indien deze veroorzaakt is door ondeskundige reparatie of dat er bij het vervangen van onderdelen

Witten, 13.01.2012
Ludger Strunk, Constructiechef

PT Recomendações de segurança importantes
As reparações nos aparelhos GLORIA para casa e jardim devem ser exclusivamente executadas pelos serviços de assistência GLORIA. Encome a peça sobresselentes ao seu vendedor especializado GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Por razões técnicas que se prendem com a segurança, não é permitida a pulverização de meios explosivos e de líquidos e desinfetantes cáusticos e corrosivos, bem como de substâncias com temperaturas de trabalho acima dos 40°C.

Após 5 anos de utilização, recomendamos, por medida de precaução, que os aparelhos de pulverização sob pressão sejam submetidos a testes particularmente exaustivos, de preferência pelos serviços de manutenção do fabricante.

Atenção! Chamamos expressamente a atenção do utilizador para o facto de, ao abrigo da legislação alemã de responsabilidade pelos produtos, não sermos responsáveis por danos provocados pelo nosso aparelho, desde que originados GLORIA por reparações

Witten, 13.01.2012
Ludger Strunk, Director de construção

não permitidas ou pela substituição de peças por peças não originais, e caso a reparação não tiver sido executada pelo nosso

serviços de assistência a clientes ou por um técnico autorizado. O mesmo se aplica a acessórios.